

Що власне відбувається в SAINT?

16-17 травня 2007 р. у Нойзідль ам Зее в Австрії керівники спілок-членів SAINT сформулювали конкретні плани щодо майбутнього розвитку Інтернаціоналу Самаритян.

З метою їх реалізації 6 вересня 2008 р. на надзвичайних зборах членів було прийнято кілька важливих рішень.

Таким чином, завдяки новій системі внесків SAINT отримав солідну фінансову базу не тільки для роботи Генерального секретаріату і для майбутніх конкурсів SAINT – паралельно з успіхом пройшов 2-ий молодіжний конкурс з першої допомоги у Мерані/Південний Тіроль, – а й для підтримки проектів SAINT. Був також зроблений перший крок до більш вагомої присутності при європейських інституціях у Брюсселі на основі рішення про кооперацію з “SOLIDAR” – європейською мережею, яка налічує понад 30 недержавних організацій. У практичній площині теж надано поштовх багатьом новим проектам. Так, на основі спільних рамкових умов, які напрацювала постійна робоча група „SAINT-AID“ (Допомога у біді), в ASB Австрії, ASSR у Словаччині, Білому Хресті Південного Тіролю та в ASB Німеччини під назвою „FAST” утворені перші оперативні групи або надані людські ресурси, які вже провели спільні навчання, готуючись до майбутньої спільної участі в подоланні міжнародних катастроф.



Виходячи з позитивного досвіду взаємодії з оперативними силами з багатьох спілок-членів SAINT на масштабних заходах в рамках чемпіонату світу з футболу в Німеччині у 2006 р. і цьогорічного чемпіонату Європи в Австрії та Швейцарії, постійна робоча група SAINT „Rescue Service“ розробляє єдині стандарти для майбутніх спільних операцій з санітарного обслуговування великих заходів. Сюди входить також допомога для покращення мовного спілкування з пацієнтами під час міжнародних заходів. Обмін досвідом та напрацювання єдиних стандартів проходять не тільки в робочих групах. Для поліпшення сприйняття SAINT серед громадськості та в спілках-членах у вересні 2008 р. у Кельні відбулася перша зустріч відповідальних за зв'язки з громадськістю в спілках-членах. Там домовилися посилити паралельне просування окремих “марок” спілок-членів SAINT спільно з “маркою”

SAINT у сенсі “співбрендування” також і на рівні національних спілок. Слід також більш активно поширювати публікації SAINT на місцевому рівні. В листопаді цього року в Кельні відбудеться наступний обмін досвідом між спілками-членами “SAINT” на тему “Екстрений виклик на дому/ екстрений виклик для осіб похилого віку”.

Про всі результати роботи, а також про новини спілок-членів та ЄС Генеральний секретаріат повідомляє наразі дев'ятьма мовами через вісник „SAINT-direct“, двомовну електронну розсилку та двомовну веб-сторінку www.samaritan.info: вниз до бази “Спілки-члени”. Для внутрішнього спілкування та інформації співробітників, які працюють в органах і проектах SAINT, додатково працює Інtranет „SAINT-Intern“ та внутрішня електронна розсилка „SAINT-Intern-Report“.

Один цей короткий фрагмент з роботи в SAINT свідчить про різноманіття викликів, а також структуру роботи і підходи до вирішення проблем, завдяки чому SAINT, постійно розвиваючи спільну діяльність, приносить практичну користь для окремих спілок-членів.

Геріберт Рьоріг
Генеральний секретар

INHALT:

WK Південний Тіроль

Вчитися з Міні Анною 2

Моб.тел. для I-ої допомоги дитині 2

ASBÖ Австрії

«Мобіллка» як скринька I-ої допомоги 2

Проекти і партнери..... 3

Молодіжна робота в SAINT

6-ий міжн.молод.обмін з Литвою... 3

Учбова поїздка ASJ до Угорщини .. 3

SAINT-AT „Молодь у світі“ 3

Новини з Європи 3

Волонтерська робота..... 4

Кошти на соціальні цілі 4

Календар подій 4

Impressum..... 4

Додаток: 2. Конкурс SAINT- 2008

Рятувати і допомагати

Земельне товариство порятунку Білий Хрест у Південному Тіролі: "Міні Анна"

Білий Хрест (WK) здавна надає великої ваги тому, щоб добре налагодити навчання першій допомозі в початкових, неповних і повних середніх школах. Дано старт дуже багатьом ініціативам, таким як курс мультіплікаторів для вчителів, або підготовка шкільної санітарної служби. Такі курси пропонуються постійно.



За ініціативи президента Білого Хреста д-ра Георга Раммлаера товариство буде запроваджувати інноваційний продукт та нову методику передачі школярам знань про невідкладні заходи

з порятунку життя: проект "Міні Анна", який з 2004 р. існує в Данії, і котрий був успішно реалізований для майже 220 000 учнів: "Міні Анна" означає персоналізоване вивчення алгоритмів у рамках серцево-легеневого оживлення. Так званий набір складається з ляльки-менекена, на якому можна повчитися контролю за життєвими функціями, штучному диханню і масажу серця, та власного середовища пам'яті DVD.



Із загалом 20 000 наборів WK виготовить 17000 німецькою та 3000 італійськими мовами. Проект розрахований на п'ять навчальних років. У наступному році буде здійснена підготовка вчительського персоналу, з тим, щоб починаючи з навчального року 2009/2010, ввести курс першої допомоги з Міні Анною в програму для школярів у віці між 11 і 14 роками.



У Південному Тіролі щороку помирають люди від так званої раптової зупинки серця. Знання про гостру зупинку серцевого кровообігу надзвичайно важливі. Проект "Міні Анна" – це гарний захід, щоб навчити велику кількість осіб і одночасно передати засвоєні знання в колі сім'ї та друзів (ефект мультіплікації).
Автор: Марко Комплі, сектор навчання у WK (Текст скорочено редакцією)

Програма для мобільного телефону Перша допомога дитині

Земельне товариство порятунку Білий Хрест onlus знову безкоштовно надає нову програму для мобілок "WK Перша допомога дитині": це програмне забезпечення допомагає освіжити у пам'яті колись набуті знання про першу допомогу для дітей і немовлят і, таким чином, завжди пам'ятати про них.

Багато нещасних випадків з дітьми трапляється вдома, під час гри, в школі, або під час занять спортом. Правильна перша допомога є дуже простою і може запобігти важким наслідкам, зменшити біль та заспокоїливо подіяти на дитину. У квітні 2007 р. Білий Хрест представив версію цієї програми для дорослих, за цей час її було завантажено з Homepage WK 6560 разів. Втім, перша допомога для немовляти і дитини в декількох сферах суттєво відрізняється від заходів першої допомоги для дорослих, не в останню чергу через подекуди дуже емоційну реакцію з боку дорослих. Тепер WK пропонує спеціально для людей, які постійно спілкуються з дітьми, цю безкоштовну програму для мобілки з багатьма ілюстраціями. Вона була створена спільно з товариством Freigeist GmbH м. Бозен і базується на міжнародних директивах Італійського Товариства Першої Допомоги (IRC) та Італійського Товариства Педіатрії SIMEUP.



Як завантажити програму?

З власного комп'ютера через Homepage Білого Хреста www.wk-cb.bz.it або безпосередньо через власну платформу www.erste-hilfe-plattform.info (або також через домен www.first-aid-plattform.info). Там є інструкція і список придатних мобільних телефонів.

Контакт для обох статей: Д-р Пріска Пруггер, Landesrettungsverein Weißes Kreuz, PR, Tel.: +39/0471/444-393; Fax: -374; E-Mail: presse@wk-cb.bz.it. Homepage з актуальними повідомленнями Ви знайдете на www.wk-cb.bz.it.

ASBÖ Австрії: «Мобілки» Австрії стають скринькою першої допомоги

«Самаритянин»: Інструкції з першої допомоги для завантаження в мобілки.

Лижні і піші прогулянки, активний відпочинок користуються великою популярністю. Однак як слід діяти, якщо трапляється нещасний випадок і потрібні знання, які ми свого часу засвоїли на курсах I-ої допомоги – і часто вже не пам'ятаємо? Що робити, коли паралізує страх від того, що боїмося зробити щось не так?

Вчасно надана перша допомога може врятувати життя. Втім, лише 28% населення зважилися б допомогти у ситуації біді, як випливає з дослідження Інституту „market“. Більшість просто боїться "зробити щось не так". Брак знань та невпевненість в собі і, як наслідок, ненадання першої допомоги можуть у найгіршому випадку коштувати людині життя!



Зважаючи на це, Спілка Самаритян Австрії пропонує програму "Самаритянин" – нову, інноваційну послугу для власників мобілок: легкі, зрозумілі та добре ілюстровані інструкції з першої допомоги для невідкладних випадків, що їх можна завантажити в мобілку. Після завантаження вони постійно є в пам'яті, незалежно від якості конкретного зв'язку в мережі. Чи йдеться про інфаркт, чи про нещасний випадок під час занять спортом або в дорозі, мобілка допомагає надати першу допомогу

стислими, точними інструкціями - це може врятувати життя.

Більше інформації на: www.dersamariter.at.
Martina Bimek, Leitung Presse und Öffentlichkeitsarbeit

Контакт: Mag. Martina Bimek, Leitung Presse und Öffentlichkeitsarbeit, Arbeiter-Samariter-Bund Österreichs, Hollergasse 2 – 6, 1150 Wien, Tel.: +43/1/89145-227, Fax: +43/1/89145-99227, Mobil: +43/664/3582386,

E-Mail: martina.vitek@samariterbund.net, web: www.samariterbund.net

Проекты і партнери

ASB Німеччини і Спілка Самаритян України: Центр догляду і служба догляду у Харкові та області/ Україна



FONDS
ERINNERUNG UND ZUKUNFT
der Stiftung
Erinnerung, Verantwortung und Zukunft

Спираючись на досвід західноукраїнського міста Чернівці, ASB Німеччини спільно зі Спілкою Самаритян України створює в Харківській області (на північному сході України) Центр догляду зі службою мобільного догляду. В рамках проекту працює 2 бригади, які обслуговують 70 колишніх остарбайтерів та колишніх в'язнів концтаборів, надаючи медичні та господарські послуги на дому. Їм допомагають студенти медичного університету м. Харкова та міжнародні волонтери з організації "Aktion Sühnezeichen e.V.". Під час першої фази проекту персонал служби догляду прослухає курс з сучасних методів догляду і консультування з соціальних питань, який проведуть німецькі фахівці. Кваліфікований спеціаліст служби щомісячно проводить курс догляду за хворими в домашніх умовах для 10-12 родичів та членів сімей. Цей курс створено спільно з німецькими експертами. Німецький Фонд "Пам'ять, відповідальність і майбутнє" фінансує видатки на персонал і поточні видатки протягом пілотної фази, яка становить 36 місяців.

Більше інформації: *Александр Мауц, Arbeiter-Samariter-Bund Deutschland e.V., Bundesverband, Sülzburgstraße 140, 50937 Köln, Tel.: +49(0)221/47605-326, Fax: -488, E-Mail: a.mauz@asb.de*

Польська Спілка Самаритян (SFOP) Проект АТ МЕТРО "Сад мрії"

У вересні 2008 р. волонтери з Німеччини, Росії, Румунії і Польщі спільно з учнями середньої школи м. Заклічин, представниками АТ МЕТРО і співробітниками польської Спілки Самаритян м. Заклічин заклали так званий "Сад мрії" у "Домі веселої осені". Були змонтовані і пофарбовані садові лави, встановлені садові столи та огорожа,

посаджені дерева і кущі. Після двох днів інтенсивної праці відбулося святкове відкриття саду, на якому були також присутні директор відділу з розвитку персоналу за кордоном АТ МЕТРО і пані Ельжбета Рупала з ASB Німеччини.

Сад мрії сприятиме оздоровчому відпочинку мешканців. Літні люди подарували гостям сувеніри і пригостили домашнім хлібом.

Більше інформації: *Барбара Сітек, Samarytanska Federacja Organizacji Pozarządowych (SFOP), ul. Rynek 1, P-32-840 Zakliczyn, Tel./Fax: +48/14/6652095, Tel./Fax: +48/14/6653631, E-Mail: sfop@sfop.org.pl, www.sfop.org.pl*

Молодь у світі

Районний осередок ASB Схід-Передня Померанія та литовські самаритяни – Vendrija Jurbarkas у Литві: 6-та міжнародна молодіжна зустріч: Німеччина-Литва

Міжнародні молодіжні зустрічі сприяють інтенсифікації партнерських взаємин між самаритянськими спілками і служать об'єднанню Європи. Вони мають на меті показати молоді іншу країну з іншими традиціями, іншими звичаями життя, іншою культурою та іншою історією, а також викликати інтерес до соціальної роботи. У рамках цього річної акції "Літні канікули" 12 литовських підлітків у віці від 14 до 19 років з вихователькою і перекладачем поїхали в Анклам, де зустрілися з різними молодіжними групами, відвідуючи їх в молодіжно-дитячих закладах.



Програма і цього разу містила велику кількість типово канікулярних заходів - це екскурсії в центр середньовіччя та до поховань вікінгів, крім того, були передбачені заходи для ознайомлення молоді з діяльністю ASB, наприклад, відвідання дитячого садка або центру дозвілля. *Контактна особа: С.Ханнеманн, Bereichsleiterin Jugend/ Soziales, ASB Kreisverband Ostvorpommern e.V., Kreisgeschäftsstelle, Samariterstr. 7, 17389 Anklam, Tel.: +49/3971/2421-0, Fax: +49/3971/2421-15, E-Mail: hannemann@asb-ovp.de*

Учбова поїздка ASJ до Угорщини: „Будапешт під соціальним і культурним кутом зору“/ Відвідання офісу USB

З 26.07.08 по 02.08.2008 відбулася учбова поїздка молодіжного відділу ASB Німеччини в Будапешт/Угорщина. Поїздка була організована німецьким Міжнародним Бюро освіти і зустрічей (IBB) в Бонні. Учасники відвідали установи громадської і спілчанської молодіжної роботи, такі, як Національний молодіжний інформаційний центр та проекти з профілактики наркоманії. Кульмінацією поїздки стала зустріч в угорській Спілці Самаритян, де учасники познайомилися з практичною роботою USB.

Робоча група SAINT „Молодь за кордоном“: Зустріч у рамках 2-го конкурсу SAINT з 4 по 7 вересня 2008 р. у Мерані

Представники шести країн-членів SAINT зустрілися в рамках молодіжного конкурсу з першої допомоги і обговорили перспективи співпраці країн-членів SAINT у сфері молодіжної роботи. Гостем був Генеральний секретар SAINT Геріберт Рьоріг. Учасники з Австрії, Угорщини, Литви, Норвегії, Південного Тіролю та Німеччини обговорили проблематику структури і діяльності окремих спілок-членів та їх можливості у сфері молодіжної роботи. Пропозиції щодо спільних заходів, наприклад, про наметове містечко для ознайомлення, або білатеральні молодіжні заходи, будуть внесені в комісії спілок-членів. Широке схвалення отримала ідея проводити такі зустрічі і в майбутньому, під час вже погоджених форумів: наступне засідання робочої групи „Молодь за кордоном“ має відбутися під час 6-го Форуму SAINT у вересні 2009 р. в Хану. *Протокол засідання можна прочитати, користуючись паролем, на SAINT-Intern в рубриці Jugend/ rechte Box AG Jugend International / bisherige Sitzungen oder direkt bei Alexander Bühler.*

Контактна особа щодо обох статей: Александер Бюлер, ASJ Deutschland, Tel.: +49/221/47605-209, Fax: +49/221/47605-213, a.buehler@asb.de.

Новини з Європи



Мобільність молодих волонтерів

У рамках соціальної теми Комісія ЄС 02.07.08 розповсюдила пропозицію з рекомендацією Ради щодо загальноєвропейської мобільності молодих волонтерів. Слід створити більше можливостей для молодих людей з метою їх активної роботи в іншій країні-члені. Для

цього слід покращити інтеперабельність національних структур з волонтерською роботи, які в одних країнах є державними, а в інших координуються передусім недержавними організаціями.

Пропозиція щодо загальноєвропейської мобільності молодих волонтерів є на http://ec.europa.eu/youth/news/news1103_en.htm, більше інформації є на <http://europa.eu/rapid/pressReleasesAction.do?reference=IP/08/1098&format=HTML&aged=0&language=EN&guiLanguage=fr>.



Звіт комісії про соціальний стан в Європі за 2007 р.

Комісія ЄС опублікувала свій попередній звіт про соціальний стан в Європі за 2007 р. Мета звіту: на основі ключових показників та докладного аналізу долучитися до публічних дебатів на тему соціальної політики.

Звіт Комісії є на <http://europa.eu/rapid/pressReleasesAction.do?reference=MEMO/08/326&format=HTML&aged=0&language=EN&guiLanguage=en>.

Волонтери

Обмін фахівцями: Дві латишки у Бремені

Передача Know-how і обмін знаннями – це важливі фрази у нашому суспільстві. Спочатку це не скидається на розваги та зустрічі. Латишки Алда і Ліга



змогли відчути на собі, що те й інше є можливим. У червні цього року вони протягом тижня гостювали в ASB м. Бремена у рамках короткострокової практики для фахівців, щоб отримати імпульси для власної роботи та у відповідь розповісти німецьким колегам про сфери своєї роботи. Алда працює у Ризі в будинку для престарілих, який знаходиться в

управлінні литовської Спілки Самаритян. У Німеччині їй сподобалась пропозиція по обслуговуванню пацієнтів з деменцією, а також використання спеціальних комп'ютерних програм у робочому процесі. „Ми побували в “Деменц-кафе” в будинку на Остердайх. Там ми співали разом з пацієнтами та слухали вірші, які нам читала працівник Габріела. Мене ознайомили з комп'ютерною програмою. Крім того, я побувала на “Дні дій членів родин хворих” при університеті Бремена. Протягом цілого дня я супроводжувала доглядальницю Марину під час її поїздки до десяти пацієнтів на дому, це стало для мене чудовим досвідом.“

Ліга працює у кризовому Центрі для жінок і дітей у Ризі, який знаходиться у великій відремонтованій будівлі. В Бремени вона познайомилася з роботою відділу допомоги дітям і підліткам, а саме: обслуговуванням у школі повного дня.

Федеральне об'єднання ASB прагне розвивати таку пропозицію протягом наступних років, щоб співробітники осередків ASB мали змогу познайомитися з робочими буднями в європейських самаритянських організаціях.

Контактна особа: Доріс Зіболд, Arbeiter-Samariter-Bund Deutschland e.V., Tel.: +49(0)221/47605-374, Fax: -495, E-Mail: d.siebold@asb.de.

Кошти на соціальні цілі

Успішний фандрейзинг online: факти і тенденції британського дослідження

Як Інтернет змінив фандрейзинг? Після 10 років досвіду з фандрейзингу online британське дослідження виявило факти і тенденції.

Найголовніші висновки:

Фандрейзинг online діє ефективно: кожен витрачений британський фунт дає в Інтернеті в середньому десять фунтів пожертв. Однак доля фандрейзингу online у загальних надходженнях британських організацій у середньому в 2% є малою.

Це мало дивує: чим більша організація, тим більші бюджет і надходження, і тим більш диференційовано використовується Інтернет.

А проблеми для всіх організацій однакові: брак кваліфікованого персоналу, недостатній бюджет, брак системних дій

і відсутність інтеграції у маркетинг-це найбільші бар'єри на шляху до успіху. Автори дослідження визначають п'ять основних тенденцій для успіху online.

Власні історії містять сильний емоційний заряд. Блоги та інші інструменти дозволяють розмістити такі історії в Інтернеті автентично, актуально і успішно. Інтернет має використовуватися, в першу чергу, для співучасті, заступництва і спонукання у сенсі встановлення зв'язку. Наступний крок - це питання щодо підтримки, що обіцяє успіх.

Спілкування відбувається не тільки на власній веб-сторінці, але й на Social Networks, як от: MySpace, Facebook та інших, які представляють інтерес для створення груп за інтересами, і ними слід користуватися. Інтеграція фандрейзингу online у загальну концепцію – до речі, як і інтеграція маркетингу, волонтерської роботи і т.д. – має вирішальне значення для успіху.

Слід користуватися новими шляхами для додаткових надходжень: eBay, Partnerschaften і eCommerсе пропонують нові можливості для отримання надходжень. Досвід переконливо демонструє: створення спільнот і груп підтримки в Інтернеті відбувається скоріше, ніж пряме залучення коштів. Фандрейзинг online має свої власні правила, які відхиляються від прямого маркетингу з класичною розсилкою електронної пошти. Хто зважатиме на це, скоріше матиме успіх.

Повний текст дослідження - безкоштовно в Інтернеті на www.nfpsynergy.net/freereports.
Контакт: Мамміас Пеннер, Arbeiter-Samariter-Bund Deutschland e.V., Tel. +49(0)221/47605-476, E-Mail: m.renner@asb.de.

Календар подій

6-ий Міжнародний Форум Самаритян
11 - 13 вересня 2009 року в Ханану / Німеччина

Об'ява є на веб-сторінці SAINT: www.samaritan.info, права скринька SAINT-Foren!

IMPRESSUM

SAINT-direct Nr. 40/2008
Вісник: курси I допомоги, рятувальна служба, захист від катастроф і гуманітарна допомога за кордоном.
Випуск: грудень 2008
Видавець:
Генеральний секретаріат SAINT, Sülzburgstr. 140, D-50937 Köln
Tel: +49 (0) 221/47605-338
Fax: +49 (0) 221/47605-495
E-Mail: saint@asb.de
Відповідальний: Геріберт Рьоріг
Редактор: Сімон Міхаловскі

Самаритянський Інтернаціонал (SAINT) e.V. є об'єднанням Самаритянських організацій в Європі: Arbeiter-Samariter-Bund-Deutschland, Arbeiter-Samariter-Bund Österreichs, ASF-Dansk Folkehjaelp, Asociace Samaritanu České Republiky, Asociácia Samritánov Slovenskej Republiky, Fédération des Secouristes Français-Croix Blanche, Landesrettungsverein Weißes Kreuz Südtirol, Lietuvos Samarieciu Bendrija, Norsk Folkehjelp, Országos Szamaritánus Társaság Szövetsége, Rigas Samariescu Apvieniba, Samarytanska Federacja Organizacji Pozarządowych, Спілка Самаритян України. SAINT-direct виходить данською, німецькою, англійською, французькою, литовською, польською, чеською, українською і угорською мовами.